

Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments
Name of Saint Joseph in the Eucharistic Prayers

English

Eucharistic Prayer II

Have mercy on us all, we pray,
that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God,
with blessed Joseph, her Spouse,
with the blessed Apostles,
and all the Saints who have pleased you throughout the ages,
we may merit to be coheirs to eternal life,
and may praise and glorify you
through your Son, Jesus Christ.

Eucharistic Prayer III

May he make of us
an eternal offering to you,
so that we may obtain an inheritance with your elect,
especially with the most Blessed Virgin Mary, Mother of God,
with blessed Joseph, her Spouse,
with your blessed Apostles and glorious Martyrs
(with Saint N.: *the Saint of the day or Patron Saint*)
and with all the Saints,
on whose constant intercession in your presence
we rely for unfailing help.

Eucharistic Prayer IV

To all of us, your children,
grant, O merciful Father,
that we may enter into a heavenly inheritance
with the Blessed Virgin Mary, Mother of God,
with blessed Joseph, her Spouse,
and with your Apostles and Saints in your kingdom.
There, with the whole of creation,
freed from the corruption of sin and death,
may we glorify you through Christ our Lord,
through whom you bestow on the world all that is good.

Spanish

Plegaria Eucarística II

Ten misericordia de todos nosotros,
y así, con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles
y cuantos vivieron en tu amistad
a través de los tiempos,
merezcamos, por tu Hijo Jesucristo,
compartir la vida eterna
y cantar tus alabanzas.

Plegaria Eucarística III

Que él nos transforme en ofrenda permanente,
para que gocemos de tu heredad
junto con tus elegidos:
con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles y los mártires,
(san N.: *Santo del día o patrono*)
y todos los santos,
por cuya intercesión
confiamos obtener siempre tu ayuda.

Plegaria Eucarística IV

Padre de bondad,
que todos tus hijos nos reunamos
en la heredad de tu reino,
con María, la Virgen Madre de Dios,
con su esposo san José,
con los apóstoles y los santos;
y allí, junto con toda la creación
libre ya del pecado y de la muerte,
te glorifiquemos por Cristo, Señor nuestro,
por quien concedes al mundo todos los bienes.

Portuguese

ORAÇÃO EUCARÍSTICA II

Enfim, nós vos pedimos,
tende piedade de todos nós e dai-nos participar da vida eterna,
com a virgem Maria, mãe de Deus,
com São José, seu esposo,
com os santos apóstolos e todos os que neste mundo vos serviram,
a fim de vos louvarmos e glorificarmos por Jesus Cristo,
vosso Filho.

ORAÇÃO EUCARÍSTICA III

Que Ele faça de nós uma oferenda perfeita para alcançarmos a vida eterna com os vossos santos: a virgem Maria, mãe de Deus,
São José, seu esposo,
os vossos apóstolos e mártires
(*santo do dia ou padroeiro*) e de todos os santos,
que não cessam de interceder por nós na vossa presença.

ORAÇÃO EUCARÍSTICA IV

E a todos nós, vossos filhos e filhas, concedei, ó Pai de bondade, que,
com a Virgem Maria, mãe de Deus,
com São José, seu esposo,
com os apóstolos e todos os santos,
possamos alcançar a herança eterna no vosso reino,
onde, com todas as criaturas,
libertas da corrupção do pecado e da morte,
vos glorificaremos por Cristo, Senhor nosso.

URL:

<http://arquiocesesp.org.br/sites/arquiocesedesaopaulo.pucsp.br/files/2013%2006%2022%20Carta%20aos%20Padres.%20S%C3%A3o%20Jos%C3%A9%20nas%20Ora%C3%A7%C3%B5es%20Eucar%C3%ADsticas.pdf>

Latin

Prex Eucharistica II

Omnium nostrum, quæsumus, miserere,
ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María,
beáto Ioseph, eius Sponso,
beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis,
qui tibi a sæculo placuerunt,
æternæ vitæ mereámur esse consórtes,
et te laudémus et glorificémus
per Fílium tuum Iesum Christum.

Prex Eucharistica III

Ipse nos tibi perfíciat munus ætérnum,
ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus,
in primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María,
cum beáto Ioseph, eius Sponso,
cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus
(cum Sancto N.: *Sancto diei vel patrono*)
et ómnibus Sanctis,
quorum intercessióne
perpétuo apud te confídimus adiuvári.

Prex Eucharistica IV

Nobis ómnibus, fíliis tuis, clemens Pater, concéde,
ut cæléstem hereditátem cónsequi valeámus
cum beáta Vírgine, Dei Genetríce, María,
cum beáto Ioseph, eius Sponso,
cum Apóstolis et Sanctis tuis
in regno tuo, ubi cum univérsa creatúra,
a corruptióne peccáti et mortis liberáta,
te glorificémus per Christum Dóminum nostrum,
per quem mundo bona cuncta largírís.

URL:

http://www.vatican.va/roman_curia/congregations/ccdds/documents/rc_con_ccdds_doc_20130501_san-giuseppe_en.html